

SÉQUENCE 1

EL MICRO RELATO

OBJECTIFS :

- ✓ Aborder le monde de la littérature sous différents aspects.
- ✓ Maîtriser le vocabulaire du monde des livres.
- ✓ Décrire ses goûts en matière de lecture.
- ✓ Déchiffrer un texte littéraire.
- ✓ Savoir raconter une histoire.
- ✓ Écrire un micro récit.

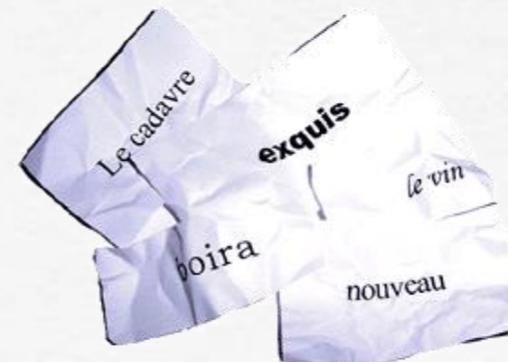
TÂCHE FINALE:

Écrire un micro récit

(1ère partie du recueil élaboré par les élèves :
En Camino hacia la literatura
En chemin vers la littérature).

TÂCHES INTERMÉDIAIRES:

- Continuer un micro récit.
- Changer un des éléments d'un micro récit.
 - Élaborer un micro récit à partir d'éléments donnés tirés au sort (personnage, verbe, lieu).
 - Imaginer le contenu d'un livre à partir d'une 4ème de couverture.
 - Jouer au cadavre exquis.



✓ Le rapport à la lecture:

- C.O. ¿ Qué libro estás leyendo?

C.O. // E.O.C



¿Qué libro estás leyendo ?

LOCUTOR Están quienes no saben leer.

LOCUTORA Están quienes sí saben, pero no leen.

LOCUTOR Y están quienes de tan poco leer, olvidaron lo que saben.

LOCUTORA Analfabetos y analfabetas por desuso.

HOMBRE Pero es que no hay tiempo para leer, señorita. Véame a mí. Yo llego del trabajo molido, rendido... ¿Cómo me voy a poner a leer?

LOCUTORA Dígame una cosa, ¿y usted no lee las páginas deportivas del diario?

HOMBRE Bueno, eso sí, porque me distrae...

LOCUTORA Si los libros fueran más entretenidos... Si los libros entretenidos estuvieran al alcance de la gente...

LOCUTOR A propósito, ¿qué libro estás leyendo?

CONTROL GOLPE MUSICAL

MUJER Los libros están demasiadamente caros. Y para colmo, les meten impuestos, como si fueran artículos de lujo... A mí no me alcanza para comprar libros...

LOCUTORA ¿Y esas novelitas que tiene usted ahí? ¿Ésas que le hacen llorar y tener fantasías y...?

MUJER Lo que pasa es que ésas me las prestó mi comadre...

LOCUTOR Si los libros fueran más económicos... Si se hicieran campañas de lectura y bibliotecas ambulantes...

LOCUTORA A propósito, ¿qué libro estás leyendo?

CONTROL GOLPE MUSICAL

HOMBRE A mí me dieron primero El Quijote... Y luego la Biblia... Y luego otro libro tan gordo que me desanimé antes de abrirlo...

LOCUTORA **No se puede subir a trancos la escalera. Quien no tiene hábito de lectura, debe comenzar con libros cortos, con cuentos fáciles...**

LOCUTOR A propósito, ¿qué libro estás leyendo?

CONTROL GOLPE MUSICAL

JOVEN Yo prefiero la televisión o chatear por internet... No me gusta leer. No me obliguen a hacer lo que no me gusta.

LOCUTORA Tienes razón, muchacha. Escucha lo que dice Jorge Luis Borges:

BORGES *El verbo leer, como el verbo amar y el verbo soñar, no soporta "el modo imperativo". Yo siempre aconsejé a mis estudiantes que si un libro les aburre lo dejen. Que no lo lean porque es famoso o porque es moderno o porque es antiguo. La lectura debe ser una de las formas de la felicidad y no se puede obligar a nadie a ser feliz.*

LOCUTORA Podemos encontrar tiempo.

LOCUTOR Podemos prestar libros.

LOCUTORA Podemos apagar el televisor.

LOCUTOR La verdadera razón para no leer es que la lectura supone paz interior, supone curiosidad, exige un poco más de esfuerzo que estar viendo una película.

LOCUTORA Pero vale la pena el esfuerzo.

LOCUTOR **Leer es asomarse a mundos insospechados.**

LOCUTORA **Es viajar sin billete.**

LOCUTOR **Es vivir mil historias además de la propia.**

LOCUTORA Quienes no leen, no saben lo que se pierden.

LOCUTOR A propósito, ¿qué libro estás leyendo?

Una producción de RADIALISTAS APASIONADAS Y APASIONADOS / www.radialistas.net

✓ Le livre en soi :

Paratexte

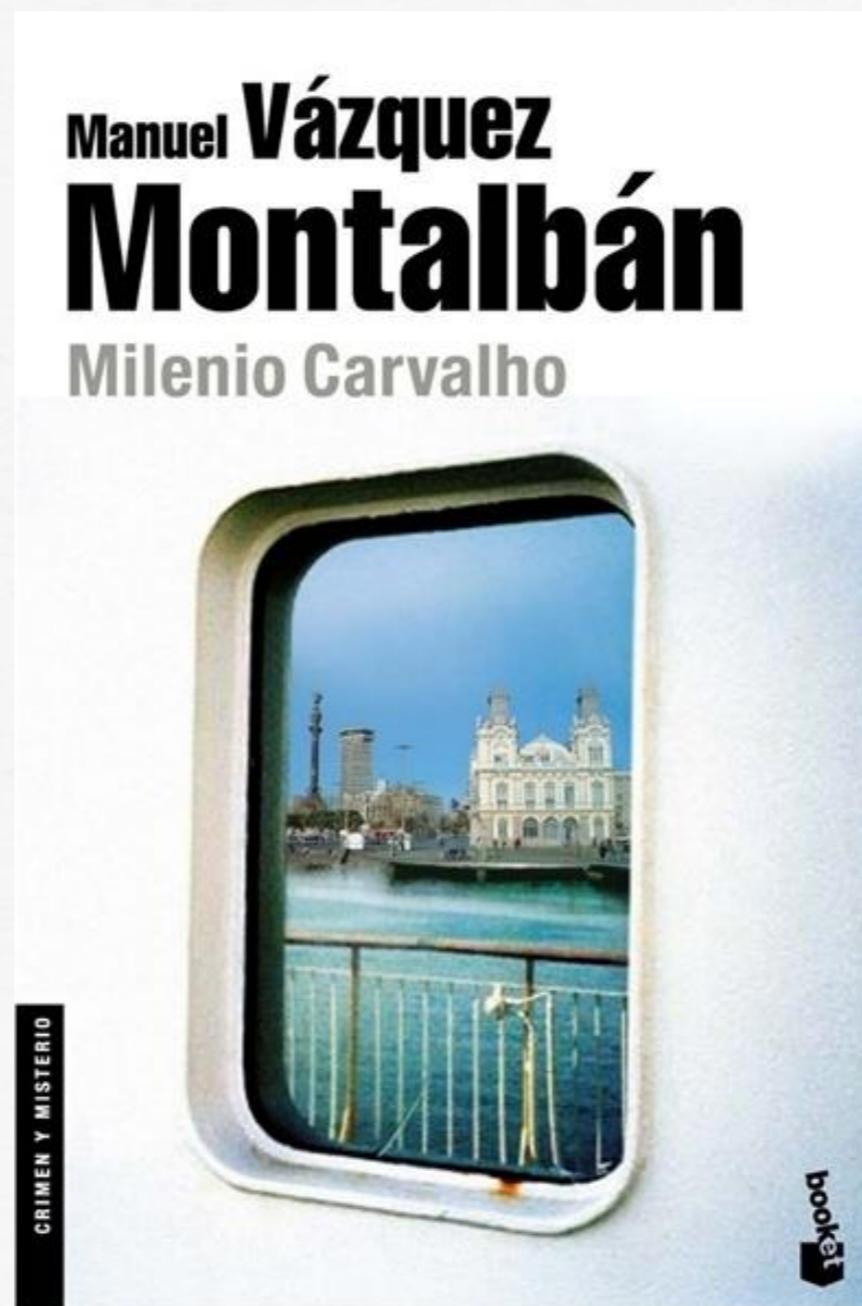
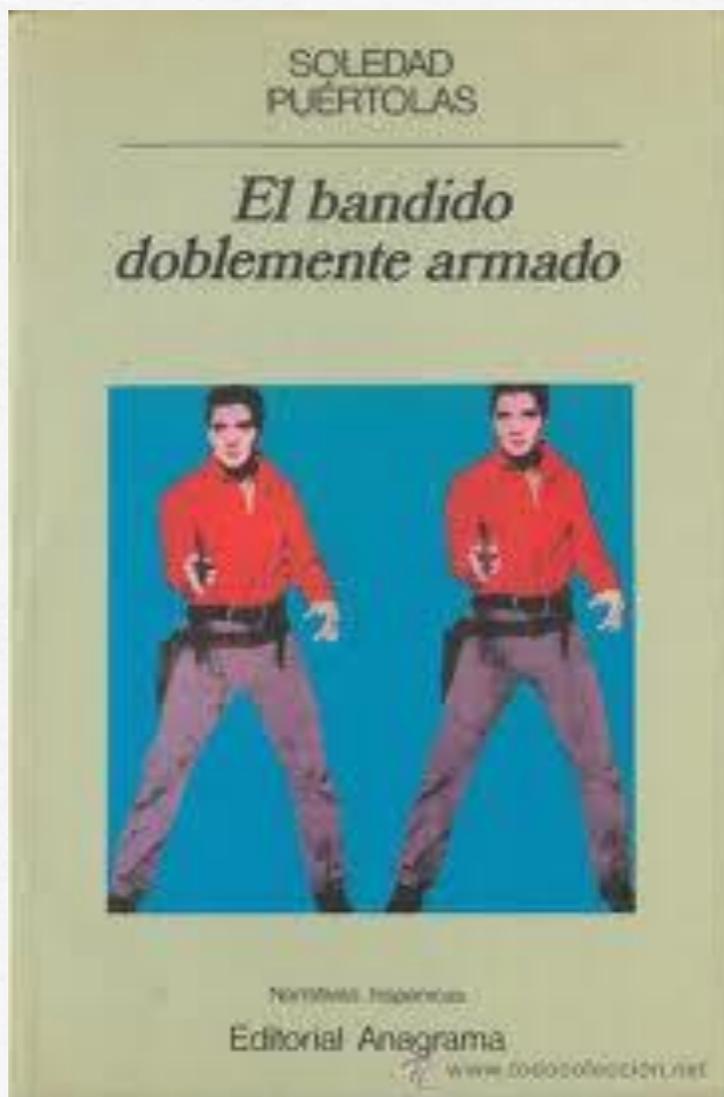
Critiques
entretiens avec l'auteur
correspondances
journaux intimes

Titre

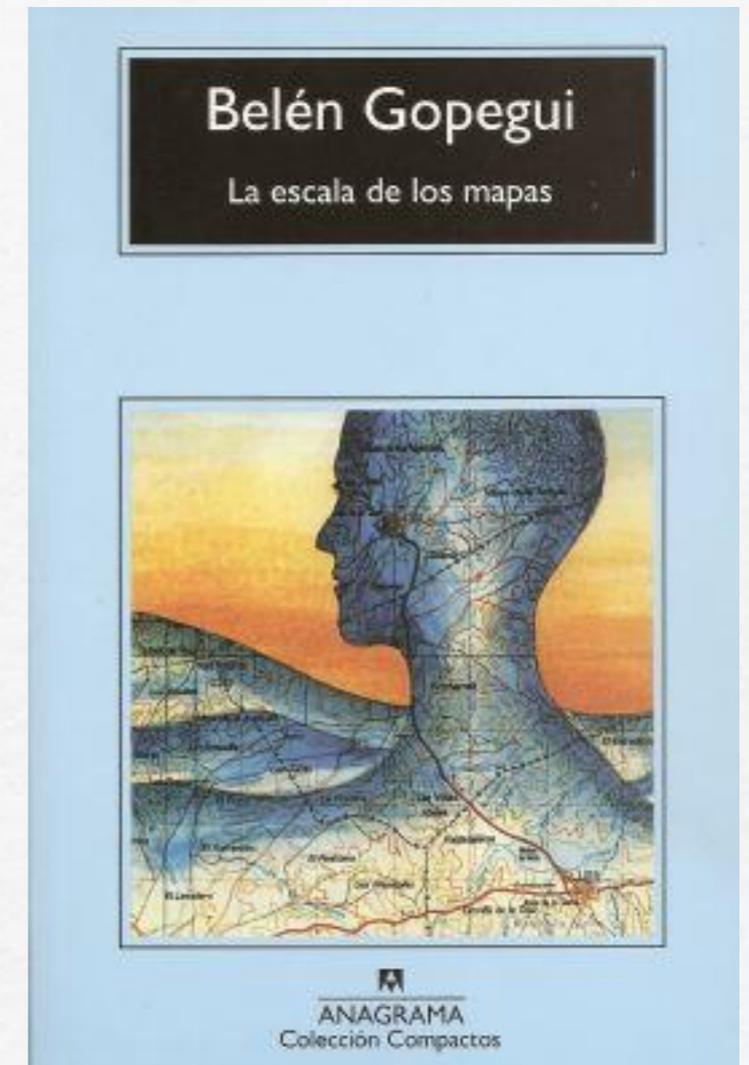
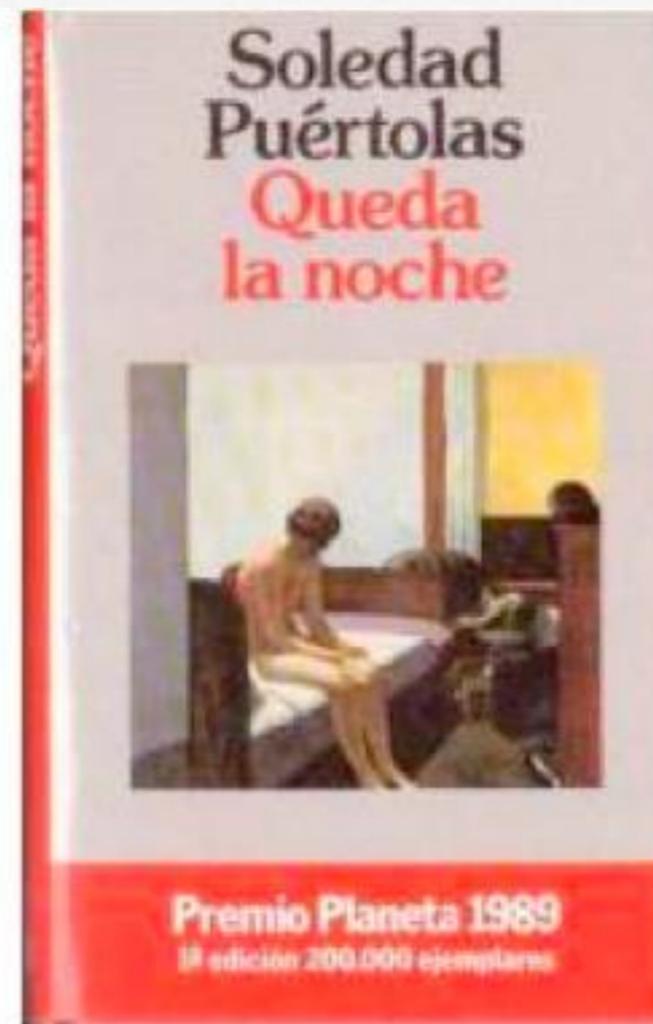
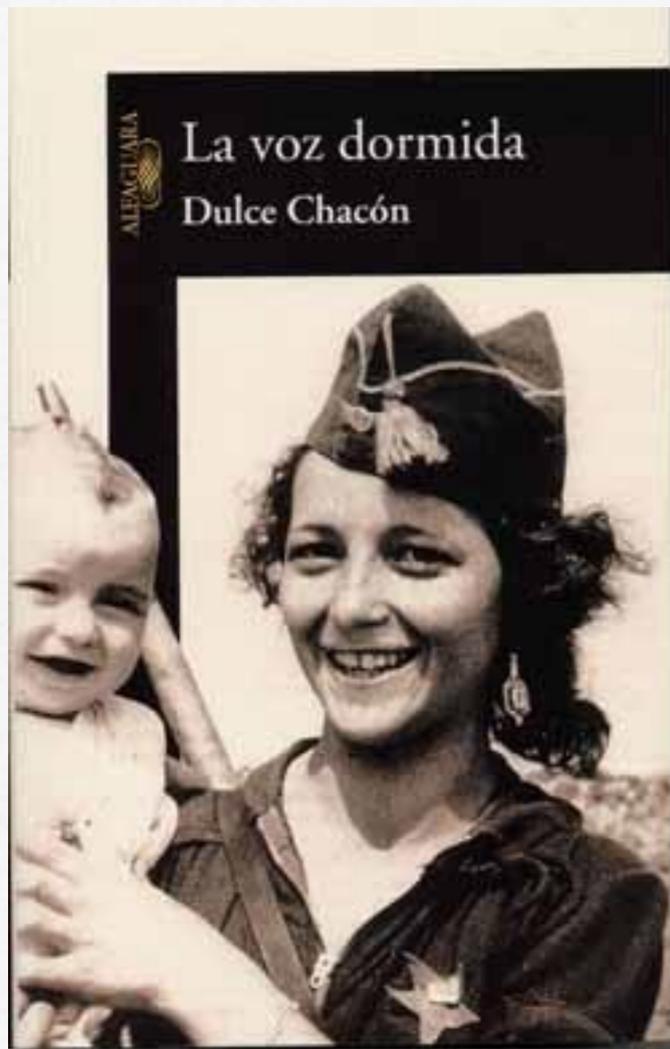
sous-titre
préface
avertissement
dédicaces
notes
quatrième de couverture
prière d'insérer
épigraphe
épigraphe

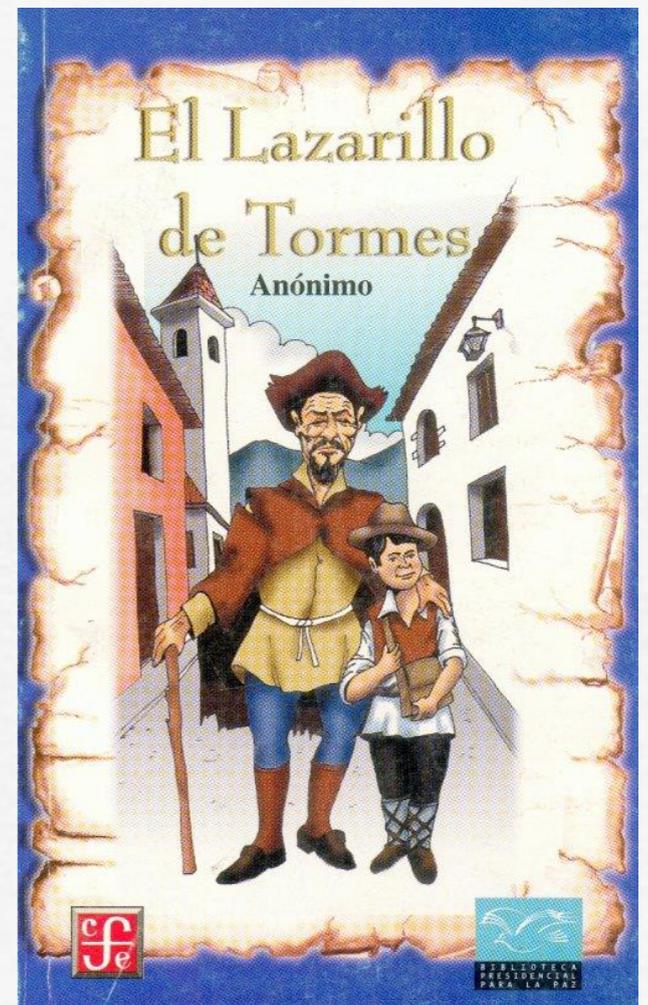
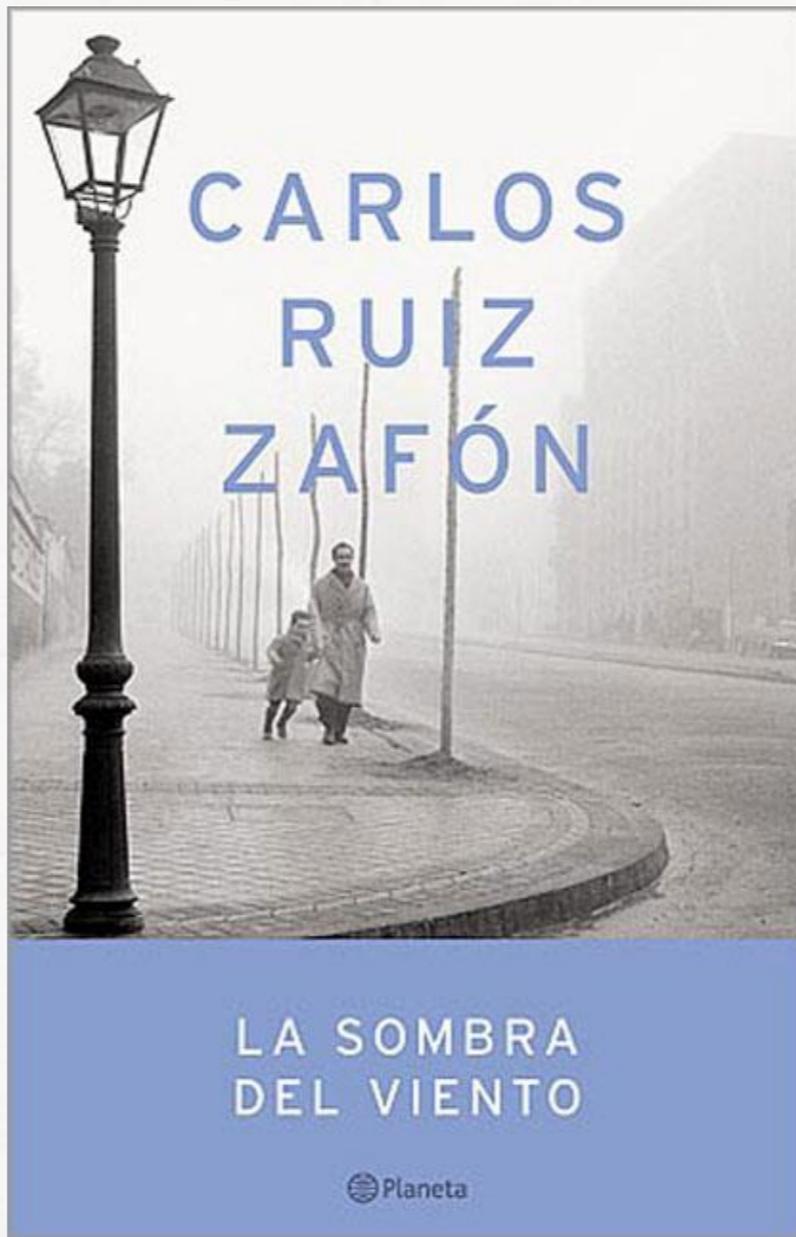
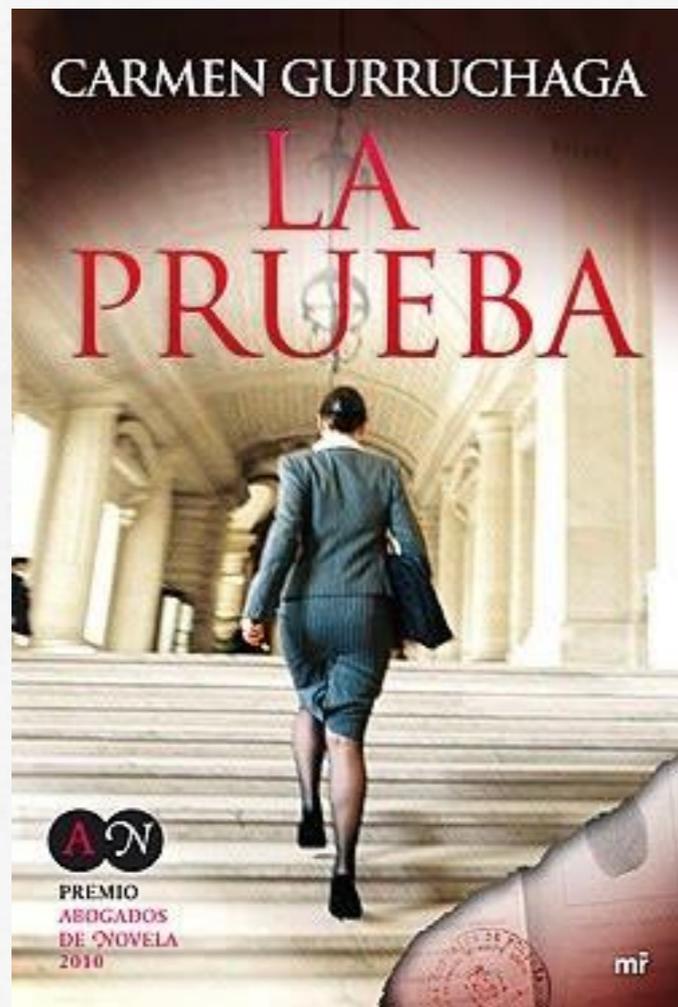
Épitéxte

(Utilité transversale avec l'épreuve du BAC de Français en fin d'année)



Imaginer le contenu d'un livre

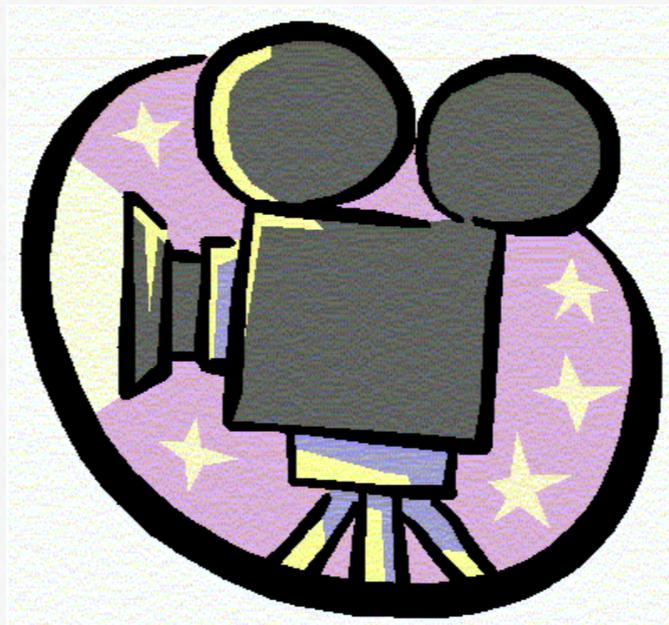




Reportage TVE : Faja, solapa
y contracubierta, el envase de
los libros.

C.O.

Identifier
Préciser
Justifier



<http://www.rtve.es/noticias....>

Las diferentes partes de un libro

| | |
|--------------------------------------|---|
| A) El lomo | 1) Se usa para hacer un resumen de la obra. aparece el código de barras y a veces algún comentario de interés |
| B) La sobrecubierta o sobretapa | 2) Ubicación habitual de la numeración |
| C) La faja | 3) Partes laterales de la sobrecubierta, se usan para incluir datos sobre el autor, la obra o otros títulos o colecciones de la misma editorial. |
| D) La guarda | 4) Figuran los derechos de la obra, número de ediciones, pies de imprenta, ilustrador, título original, Copyright, ISBN |
| E) Los marcadores | 5) Tira de papel que sólo se utiliza en algunas ocasiones y que rodea al libro. Normalmente sirve de reclamo o elemento informativo (nº ejemplares vendidos, novedad, edición del libro...) |
| F) El índice | 6) tipo de elemento separador para facilitar la búsqueda de pasajes, párrafos, páginas... |
| G) El glosario | 7) Aparecen la lista de los capítulos |
| H) La cubierta o tapa o portada | 8) Hoja en la que se indican los datos del libro: autor y título, también editorial |
| I) La contracubierta o contraportada | 9) Página que aparece al final, después del cuerpo del libro, indicando cuándo y dónde se imprimió el libro. |
| J) Las solapas | 10) Parte del libro en la que se unen los pliegos de hojas constituyendo el canto del libro. Normalmente aquí se coloca el título del libro, el autor y la editorial |
| K) La portada | 11) Lista de palabras, ayudan a comprender las palabras nuevas o difíciles. |
| L) El colofón | 12)) Aparece: -El título del libro -El nombre del autor -La identificación de la editorial. -La colección a la que pertenece |
| M) El pie de la página | 13) Hoja en blanco que aparece al principio y al final. |
| N) La dedicatoria | 14) Lista de documentos que el autor utilizó para elaborar la obra |
| O) La página de derechos | 15) Especie de camisa de papel que cubre las cubiertas de los libros, como si fuera un forro que se puede desprender. |
| P) La bibliografía | 16) Texto con el que el autor dedica su obra a una o varias personas |

Associer
+
Mémoriser

B1 : Peut comprendre les points principaux des programmes télévisés sur des sujets familiers si la langue est assez clairement articulée.

LE MICRO RÉCIT

Définition

Pluie
d'idées

salle informatique :

EOC

Maintenant on
recherche une
définition sur
internet



Un micro récit,
selon.....

est.....

.....

.....

.....

.....

.....

http:// www.....

EL MICRORRELATO: ESE ARTE PIGMEO

Por Pedro de Miguel

Microcuento, minicuento, cuento minúsculo, cuento en miniatura, incluso cuentículo... Existen demasiadas denominaciones para dar cuerpo al cuento brevísimo, entre las que parece imponerse la de "[microrrelato](#)".

Un fenómeno en absoluto nuevo en la literatura, que sin embargo parece ponerse de moda en el último medio siglo, de la mano de insignes cultivadores de la ficción hispanoamericana como Borges, Cortázar, [García Márquez](#), [Arreola](#), [Denevi](#) y [Monterroso](#). Porque, aunque el [microrrelato](#) no es ajeno a todas las literaturas contemporáneas -basta recordar la extraña belleza de los cuentos breves de [Kafka](#) o el impagable humor de los de Slawomir [Mrozek](#)-, parece haber irrumpido con mayor fuerza al otro lado del Atlántico, donde también se ha intentado dotarlo de base teórica y distinguirlo de especies afines. No faltan en nuestro país brillantes cultivadores del microrrelato, como Luis Mateo Díez, Max Aub o Antonio Pereira, y es raro el escritor que no haya perpetrado uno alguna vez.

El microrrelato [hunde sus raíces](#), como toda literatura, en la [tradición oral](#), en forma de fábulas y apólogos, y va tomando cuerpo en la Edad Media a través de la literatura didáctica, que se sirve de leyendas, adivinanzas y parábolas. Algunos han visto el microrrelato como la versión en prosa del haiku oriental y otros lo han hecho derivar de la literatura lapidaria.

Pero es en la época moderna, al nacer el cuento como género literario, cuando el microrrelato se [populariza](#) en la literatura en español gracias a la concurrencia [de dos fenómenos](#) de distinta índole: la explosión de las vanguardias con su renovación expresiva y la proliferación de revistas que exigían textos breves ilustrados para llenar sus páginas culturales. Algunas de las greguerías de Ramón Gómez de la Serna son verdaderos cuentos de apenas una línea, y también Rubén Darío y Vicente Huidobro publicaron minicuentos desde diversas estéticas. Junto a estos autores, la crítica señala también al mexicano Julio Torri y al argentino Leopoldo Lugones como decisivos precursores del actual microrrelato.

En la segunda mitad del siglo XX el microrrelato llega a su madurez. Ya no se trata de un ejercicio de estilo, de una pirueta de agudeza o de un retazo más o menos misterioso de prosa poética. El microrrelato se presenta como una auténtica propuesta literaria, como el género idóneo para definir, parodiar o volver del revés la rapidez de los nuevos tiempos y la estética posmoderna. Algo que tiene que ver con Italo Calvino y sus "Seis propuestas para el próximo milenio", con sus "hibridaciones multiculturales", como ha señalado Enrique Yepes, uno de los estudiosos de este arte pigmeo. El cuento brevísimo es la arena ideal donde se bate la moda de la destrucción de los géneros, hasta el punto de que resulte imposible -e inútil- tratar de definirlo, distinguirlo o envolverlo de legalidad.

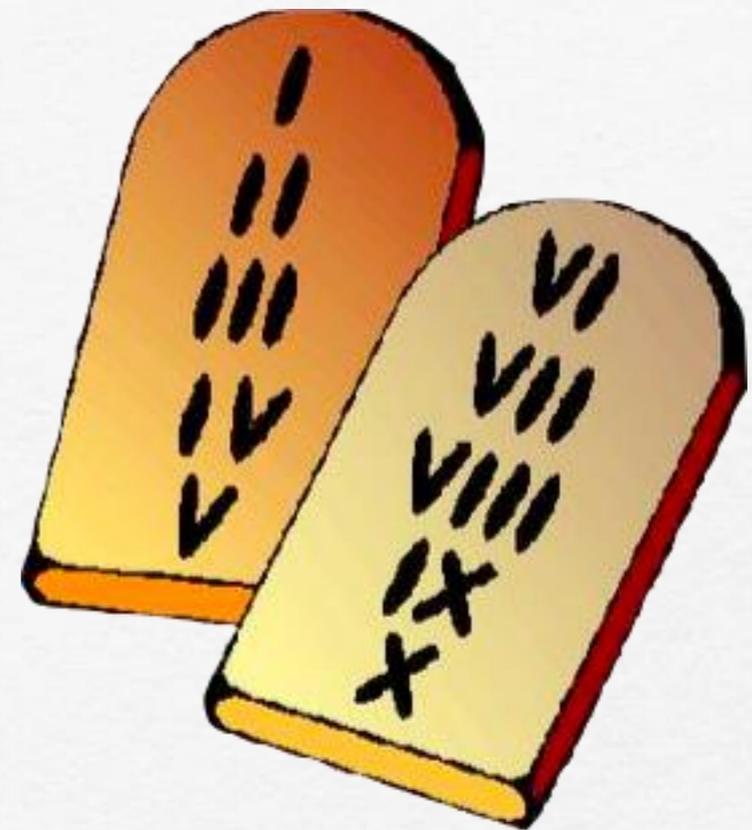
Proliferan así estos "cuentos concentrados al máximo, bellos como teoremas" -según expresión del argentino David Lagmanovich- que, con su despojamiento, ponen a prueba "nuestras maneras rutinarias de leer". Para diferenciarlos de los aforismos, las frases lapidarias o los minisayos, deben cumplir los principios básicos de la narratividad, aunque de una forma extravagantemente concentrada. Son, casi siempre, ejercicios de reescritura, o minúsculo laboratorio de experimentación del lenguaje, o ambiciosa pretensión de encerrar en unas líneas una visión trascendente del mundo.

Pero queda una sospecha: ¿no habrá en todo esto un poco de pereza? Con su humor de siempre, Augusto Monterroso parece sembrar la duda cuando escribe: "Lo cierto es que el escritor de brevedades nada anhela más en el mundo que escribir interminablemente largos textos en que la imaginación no tenga que trabajar, en que hechos, cosas, animales y hombres se crucen, se busquen o se huyan, vivan, convivan, se amen o derramen libremente su sangre sin sujeción al punto y coma, al punto".



Ecrire un résumé à
partir du texte précédent
(120 mots)
Contexte et naissance
genres préalables
principales caractéristiques
quelques auteurs
diffusion

Créer un
décalogue
pour écrire
des micro
récits



Lectures :

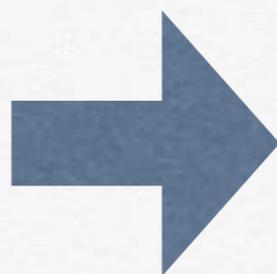


Quand il se réveilla, le
dinsaure était toujours
là





L'étonnement
suscité par la forme
et le contenu de
cette phrase



L'entrée dans le
monde de tous
les possibles

Avant ?

Para organizar :

- **primero** = en primer lugar = en primer término (*premièrement, tout d'abord*)
- al principio (*au début*)
- **después** = luego = a continuación = segundo = en segundo lugar (*ensuite, après, deuxièmement*)
- más adelante = más abajo (*plus loin, plus bas*)
- **al final** (*à la fin*)
- para terminar = para concluir = **por fin** = finalmente = en conclusión = por último (*finalelement, pour terminer, pour conclure*)

EXPRESAR LA HIPÓTESIS

- quizás = acaso = tal vez (+ subjuntivo)
- a lo mejor
- puede que + subjuntivo
- es posible que / es probable que + subjuntivo

Excluir:

- excepto = excluyendo (*excepté*)
- **salvo** (*sauf*)
- dejando de lado el echo de que (*en laissant de côté le fait que*)

Para oponer :

- a pesar de (*malgré*)
- aunque + verbo a l'indicativo (*bien que + subjonctif*)
- aunque + subjuntivo (*même si + indicatif*)
- mientras que (*alors que, tandis que*)
- **pero** (*mais*)
- **sin embargo** = no obstante (*cependant*)
- al contrario = por lo contrario = en cambio (*au contraire, en revanche*)
- no...sino (que) (*ne ... pas, mais...*)

Expresar la causa :

- **porque** (parce que)
- ya que = puesto que (puisque)
- dado que (étant donné que)
- pues
- a causa de
- como
- en efecto
- por eso (*c'est pourquoi*)

Para conceder (= « dire oui... mais ») :

- **de hecho** (*en fait*)
- de todos modos
- **en realidad** (*en réalité, en fait*)
- por lo menos, al menos (*du moins, au moins*)
- digamos lo que digamos (*quoi qu'on dise*)

Expresar una meta:

- para + infinitivo
- **para que** + verbo conjugado al subjuntivo

Otros :

- **en efecto** = efectivamente
- **e incluso** (*et même*)
- **más bien** (*plutôt*)

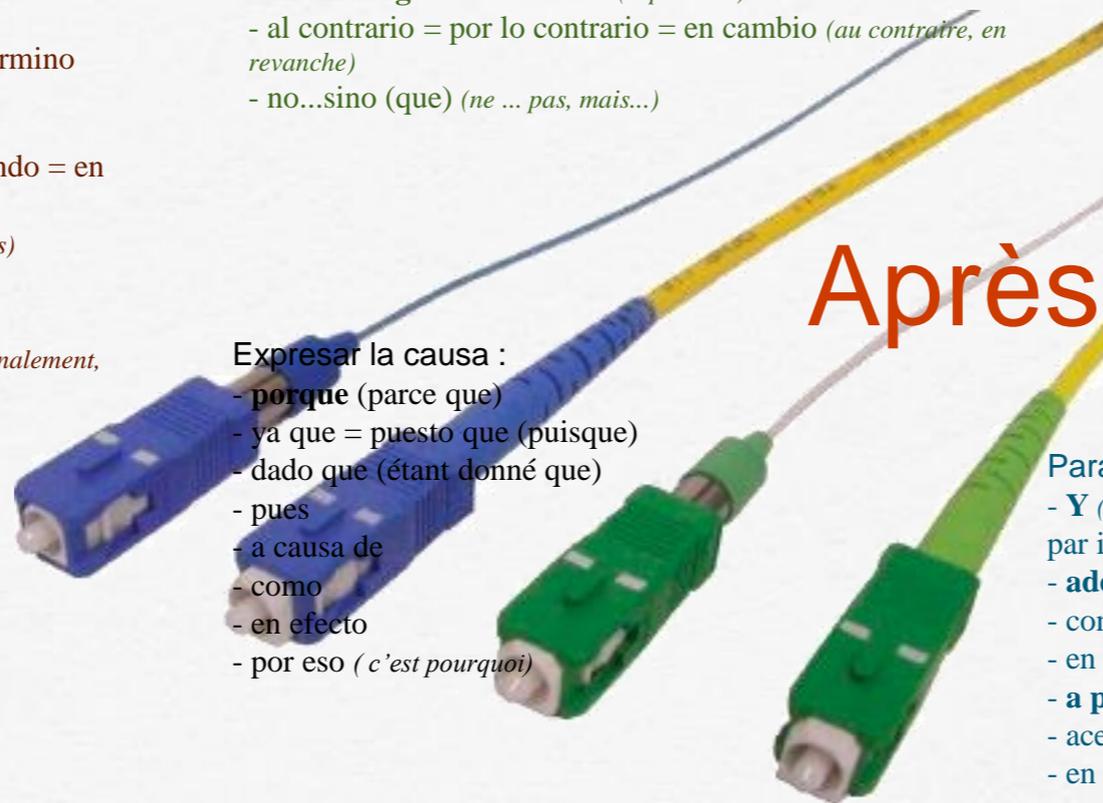
Après ?

Para unir :

- **Y** (*et*) se transforma en E devant un mot commençant par i
- **además** = encima (*de plus, en outre*)
- con relación a = con respecto a (*en ce qui concerne*)
- en cuanto a (*quant à*)
- **a propósito de** (*à propos de*)
- acerca de (*au sujet de*)
- en particular
- especialmente
- es decir = o sea (*c'est à dire*)
- **también**
- por un lado = por una parte (*d'un côté, d'une part*)
- por otro lado = por otra parte (*d'un autre côté, d'autre part*)

Para ilustrar :

- **como**
- **por ejemplo**
- así
- en particular / especialmente



ECOSISTEMA El día de mi cumpleaños, mi sobrina me regaló un bonsái y un libro de instrucciones para cuidarlo. Coloqué el bonsái en la galería, con los demás tiestos, y conseguí que floreciese. En otoño aparecieron entre la tierra unos diminutos insectos blancos, pero no parecían perjudicar al bonsái.

En primavera, una mañana, a la hora de regar, me pareció vislumbrar algo que revoloteaba entre las hojitas. Con paciencia y una lupa, acabé descubriendo que se trataba de un pájaro minúsculo. En poco tiempo el bonsái se llenó de pájaros que se alimentaban de insectos.

A finales de verano, escondida entre las raíces del bonsái, encontré una mu

Espiándola con sigilo, supe que comía los huevos de los nidos.

Ahora vivo con ella, y hemos ideado el modo de cazar a los pájaros.

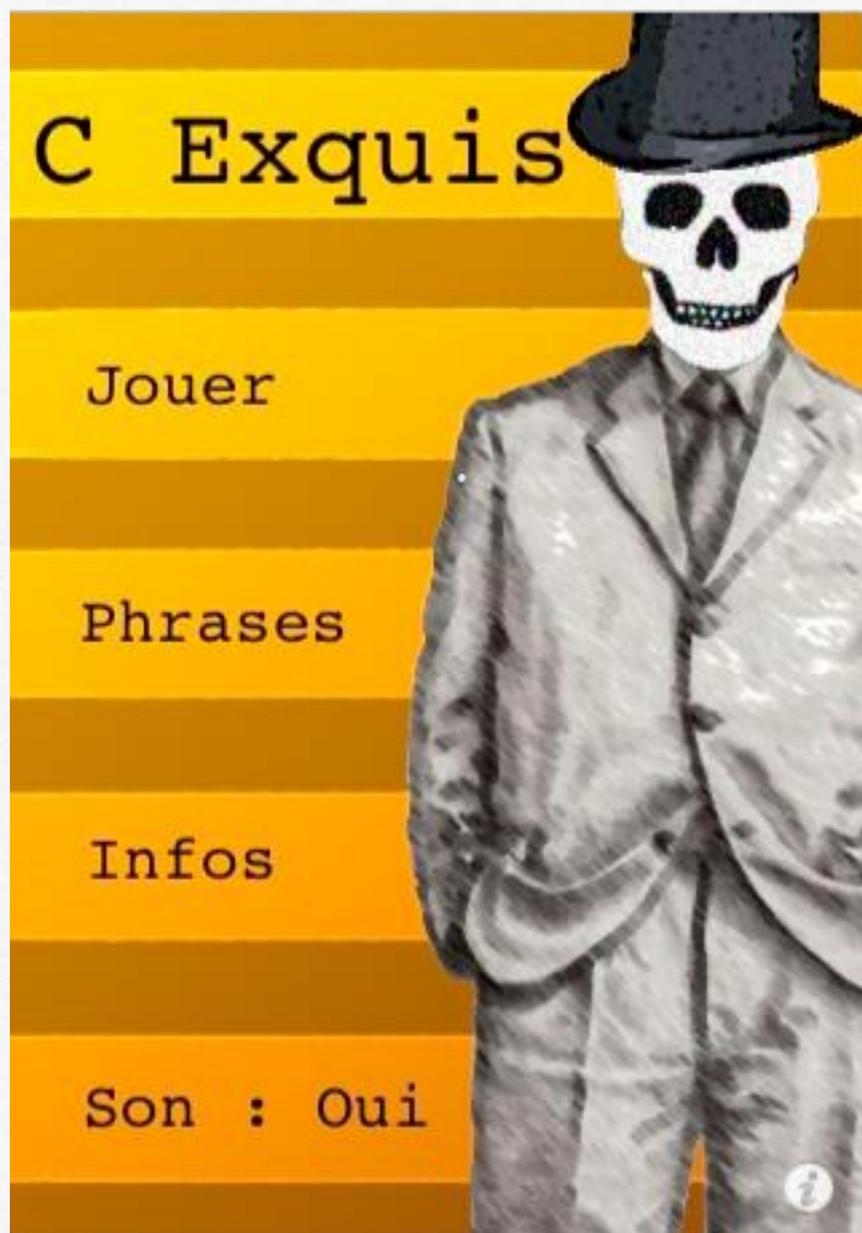
Al parecer, nadie en casa sabe donde estoy.

Mi sobrina, muy triste por mi ausencia, cuida mis plantas como un homenaje al desaparecido.

En uno de los otros tiestos, a lo lejos, hoy me ha parecido ver la figura de un mamut.

J. M. Merino, Días imaginarios, Barcelona, Seix-Barral, 2002





Cadavre exquis
=
Travail en groupe

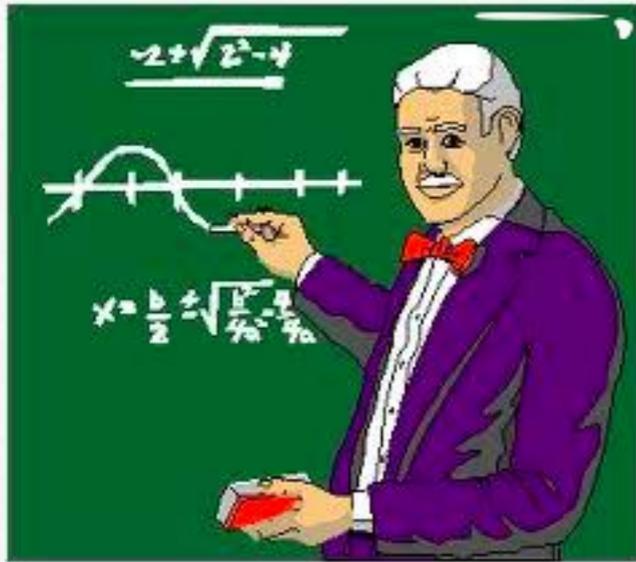
1. ¿Qué es un microrrelato ? / 2
2. Da algunas de las características principales del microrrelato. / 3
3. ¿Puedes citar algún autor de microrrelato ? /1
4. ¿Qué es un cadáver exquisito ? /1
5. A continuación, tienes el comienzo de un microrrelato de Juan José Millás, un escritor español. Continúalo (15 líneas como mínimo) /10 (4 pour la langue, 6 pour le fond)

SUEÑO Juan José Millas

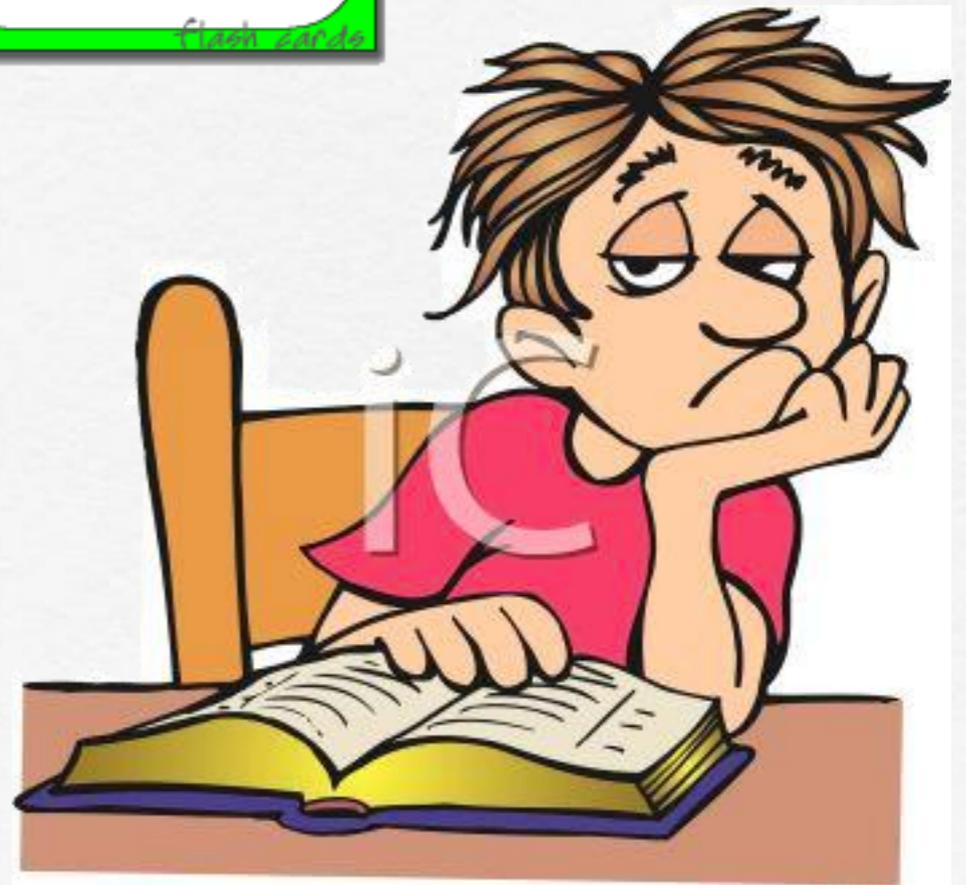
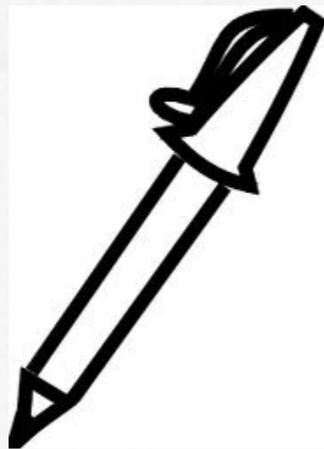
6. En medio del silencio de la noche escuché el sonido de mi móvil, que parecía provenir del armario. Primero pensé que se trataba de un sueño; luego, que me lo había dejado encendido en el bolsillo de la chaqueta. Abrí los ojos, prendí la luz y sorprendí, en el medio de la habitación, a un individuo que buscaba su teléfono por todos los bolsillos con una mano mientras me apuntaba con una pistola que llevaba en la otra. Imposible decir quién estaba más desconcertado, si el ladrón o yo. Por fin, dio con el aparato y lo atendió de mala gana: "¿Qué pasa?", preguntó irritado por aquella inoportuna llamada. Luego, al escuchar lo que le decían, se dejó caer sobre una esquina de la cama como si le hubieran abandonado las fuerzas.

7. Traduce desde « En medio del silencio » hasta « que llevaba en la otra. » /3

Jeu des mini récits improvisés









PERSONNAGES

VERBE
S

LIEUX

OBJET
S